

历年大学英语六级真题及答案解析之翻译（2020年9月第二套）

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

Part IV Translation (30 minutes)

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on Answer Sheet 2.

《红楼梦》(Dream of the Red Chamber)是18世纪曹雪芹创作的一部小说。曹雪芹基于自己痛苦的个人经历,讲述了贾宝玉和林黛玉之间的悲剧性爱情故事。书中有大约30个主要人物和400多个次要人物,每个人物都刻画得栩栩如生,具有鲜明的个性。小说详尽地描述了四个贵族世家兴衰的历程,反映了封建社会隐藏的种种危机和错综复杂的社会冲突。

《红楼梦》融合了现实主义和浪漫主义,具有很强的艺术感染力。它被普遍认为是中国最伟大的小说,也是世界上最伟大的文学创作之一。

参考译文：

Dream of the Red Chamber is a novel written by Cao Xueqin in the 18th century. Drawing from his own painful personal experiences, Cao Xueqin narrates the tragic love story between Jia Baoyu and Lin Daiyu. The book features around 30 major characters and over 400 minor ones, each vividly portrayed with distinct personalities. The novel provides a detailed account of the rise and fall of four aristocratic families, reflecting the hidden crises and intricate social conflicts within feudal society.

Dream of the Red Chamber blends realism and romanticism, possessing strong artistic appeal. It is widely regarded as the greatest Chinese novel and one of the greatest literary works in the world.

